

B 50 W



Deutsch	6
English	14
Français	22
Italiano	30
Español	39
Português	47
Nederlands	55
Türkçe	64
Svenska	72
Suomi	80
Norsk	88
Dansk	96
Eesti	104
Latviešu	112
Lietuviškai	120
Polski	128
Magyar	137
Čeština	145
Slovenčina	153
Slovenščina	161
Românește	169
Hrvatski	177
Srpski	185
Ελληνικά	193
Русский	202
Українська	211
Български	220
中文	229
한국어	236
日本語	244
العربية	259
繁體中文	260
Bahasa Melayu	267



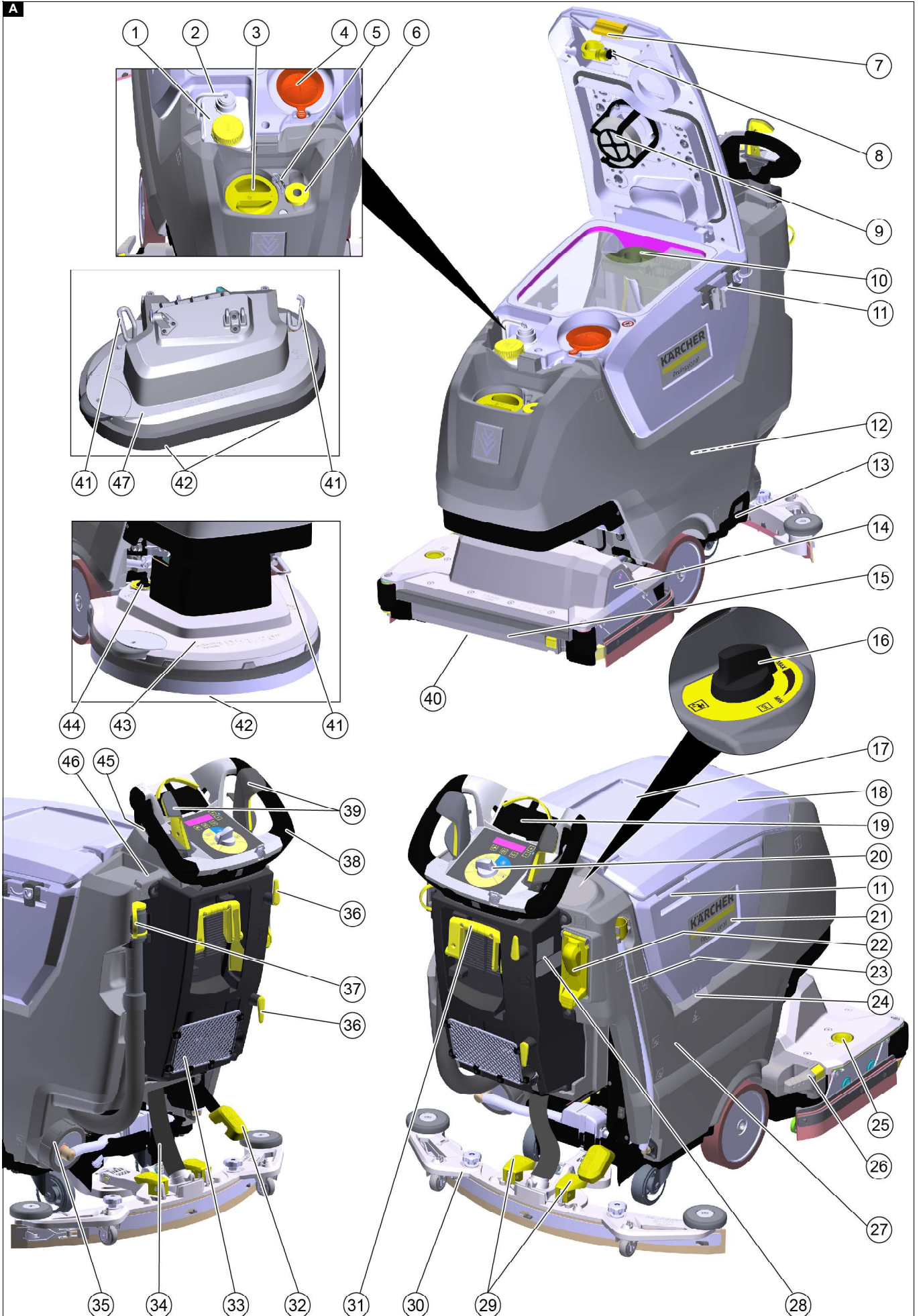
**Register
your product**
www.kaercher.com/welcome

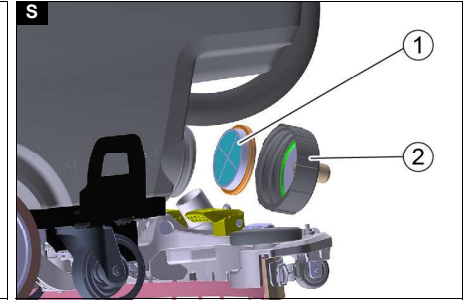
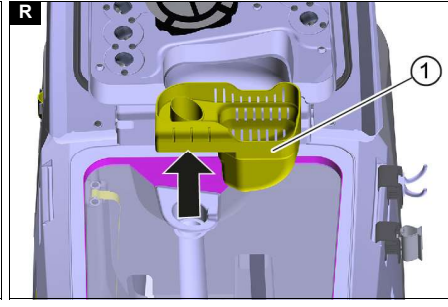
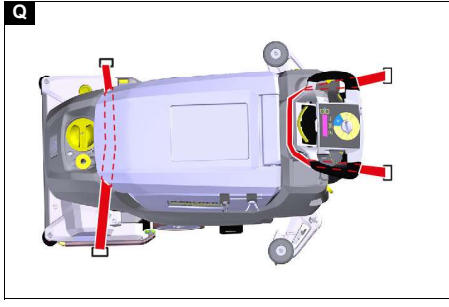
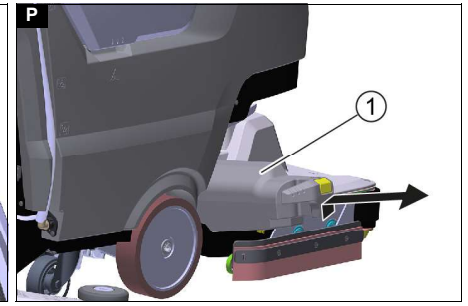
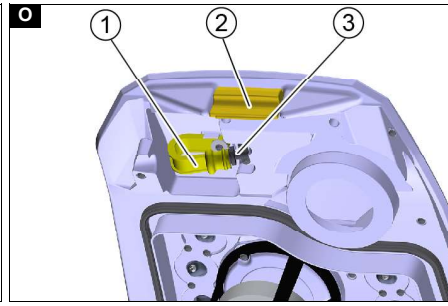
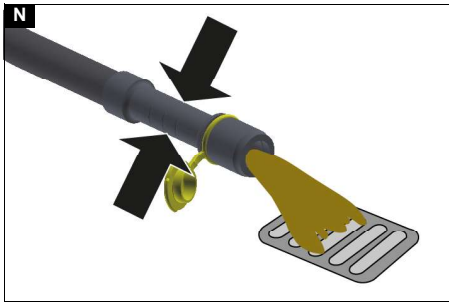
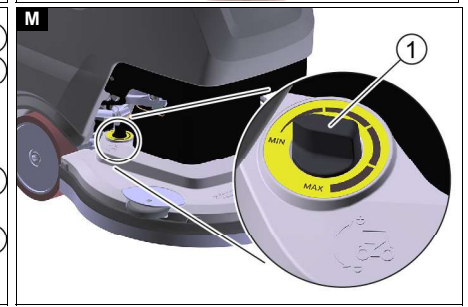
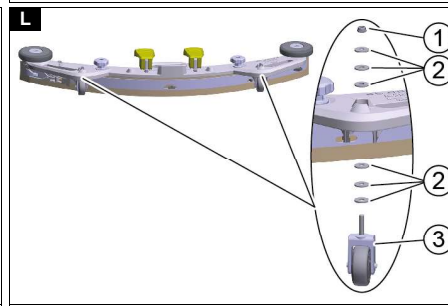
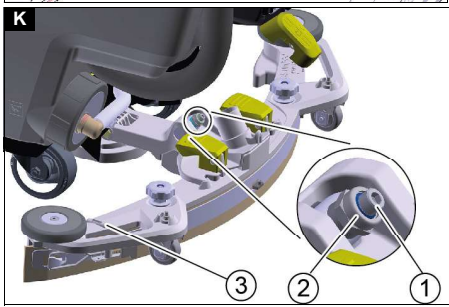
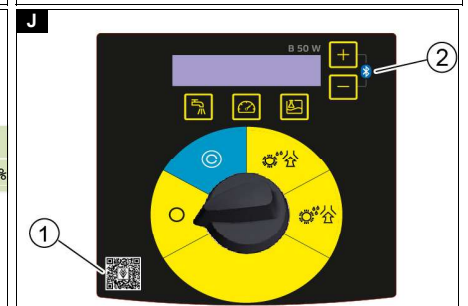
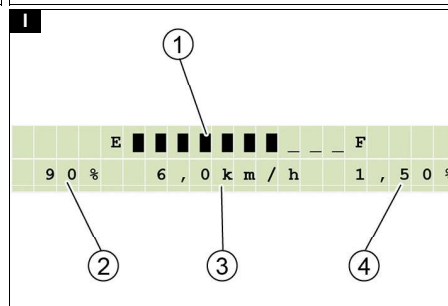
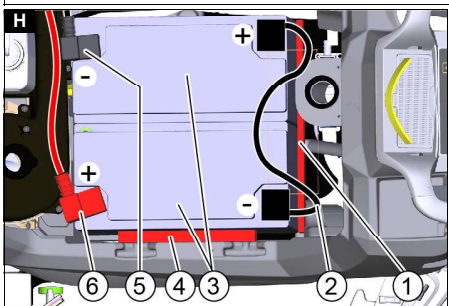
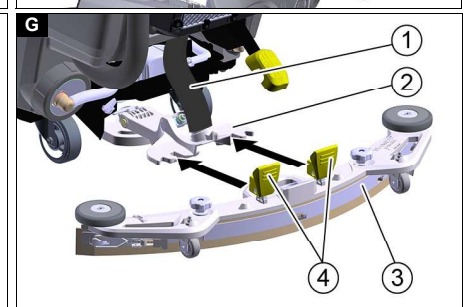
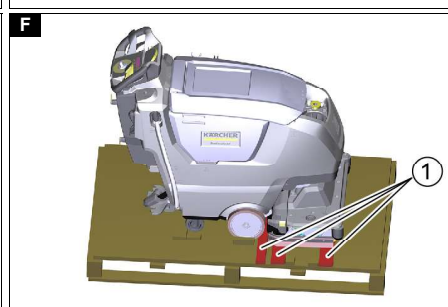
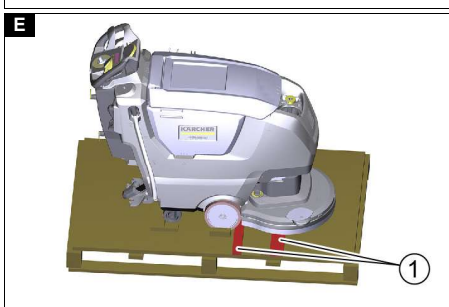
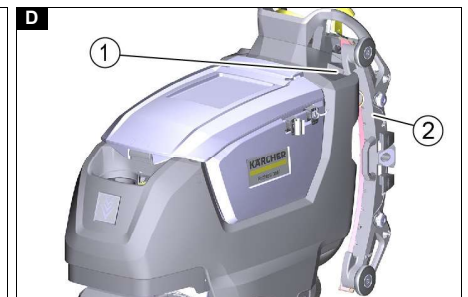
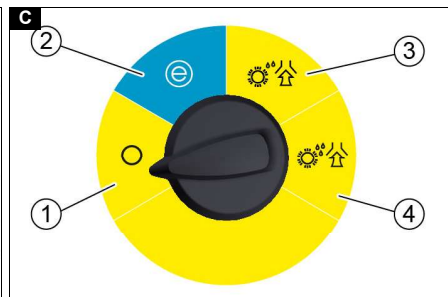
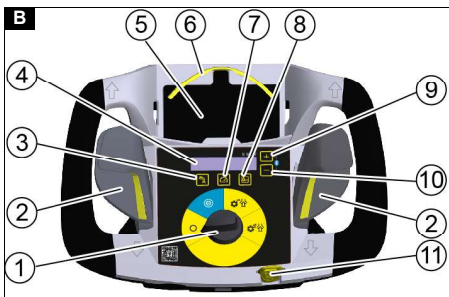


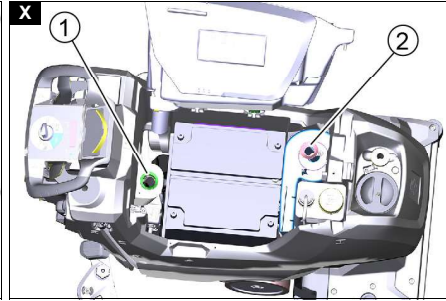
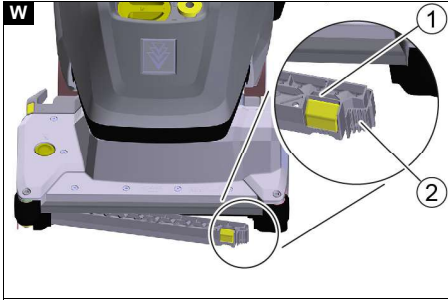
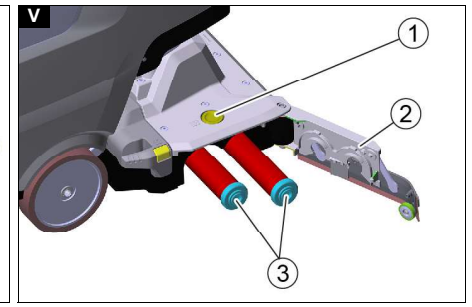
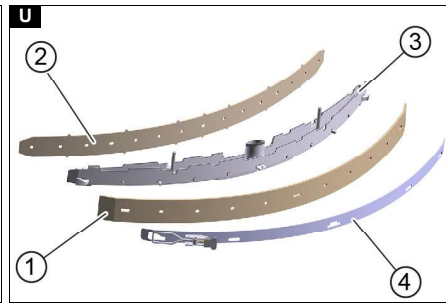
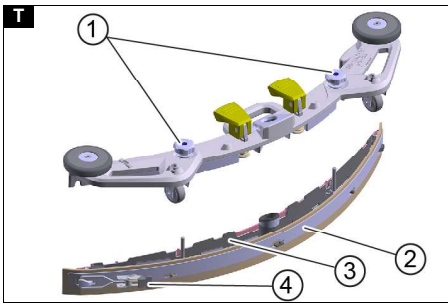
59698640 (10/23)

B 50 W Bp +D60+Rinse+AF
B 50 W Bp Pack 115Ah+D51
B 50 W Bp Pack 115Ah+D51+Dose+Rinse+AF
B 50 W Bp Pack 115Ah+D51+Rinse+AF
B 50 W Bp Pack 115Ah+D60
B 50 W Bp Pack 115Ah+D60+Dose+Rinse+AF
B 50 W Bp Pack 115Ah+D60+Rinse+Autofill
B 50 W Bp Pack 115Ah+R55
B 50 W Bp Pack 115Ah+R55+Dose+Rinse+AF
B 50 W Bp Pack 115Ah+R55+Rinse+AF
B 50 W Bp Pack 80Ah Li+D51
B 50 W Bp Pack 80Ah Li+D51+Dose+Rinse+AF
B 50 W Bp Pack 80Ah Li+D51+FC+Do+Ri+AF
B 50 W Bp Pack 80Ah Li+D51+Rinse+Autofill
B 50 W Bp Pack 80Ah Li+D60
B 50 W Bp Pack 80Ah Li+D60+Dose+Rinse+AF
B 50 W Bp Pack 80Ah Li+D60+FC+Do+Ri+AF
B 50 W Bp Pack 80Ah Li+D60+Rinse+Autofill
B 50 W Bp Pack 80Ah Li+R55
B 50 W Bp Pack 80Ah Li+R55+Dose+Rinse+AF
B 50 W Bp Pack 80Ah Li+R55+FC+Do+Ri+AF
B 50 W Bp Pack 80Ah Li+R55+Rinse+Autofill
B 50 W Bp Pack 80Ah+D51
B 50 W Bp Pack 80Ah+D51+Rinse+Autofill
B 50 W Bp+D51
B 50 W Bp+D51+Dose+Rinse+Autofill
B 50 W Bp+D51+Rinse+Autofill
B 50 W Bp+D60
B 50 W Bp+D60+Dose+Rinse+Autofill
B 50 W Bp+R55
B 50 W Bp+R55+Dose+Rinse+Autofill
B 50 W Bp+R55+Rinse+Autofill

A







Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirmą patvirtintą kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

ES atitikties deklaracija

Pareiškiami, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jeigu įrenginiui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.

Produktas: Grindų valytuvas
Tipas: 1.533-xxx

Atitinkamos ES direktyvos
2006/42/EB (+2009/127/EB)
2014/30/ES
2014/53/ES (TCU)

Taikomi darnieji standartai

EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN IEC 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 330 V2.1.1

Taikomi nacionaliniai standartai

-
Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentacijos tvarkytojas:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Vinendenas, Vokietija
Tel.: +49 7195 14-0
Faks.: +49 7195 14-2212
Vinendenas, 2021 m. rugpjūčio 1 d.

Spis treści

Wskazówki ogólne	128
Funkcja	128
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	128
Ochrona środowiska	128
Akcesoria i części zamienne	128
Zakres dostawy	128
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	128
Opis urządzenia	129
Inteligentny klucz	130
Montaż	130
Uruchamianie	130
Włączanie urządzenia	131
Parowanie smartfona	131
Wezwania do konserwacji	131
Eksploatacja	131
Transport	131
Przechowywanie	133
Czyszczenie i konserwacja	133
Usuwanie usterek	133
Akcesoria	135
Dane techniczne	135
Gwarancja	136
Deklaracja zgodności UE	136

Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Funkcja

Niniejsza szorowarka jest przeznaczona do czyszczenia na mokro wykładzin dywanowych. Urządzenie można dostosować do danego zadania w zakresie czyszczenia przez ustawienie ilości wody, ilości środka czyszczącego oraz prędkości jazdy. Urządzenie można dostosować do danego zadania w zakresie czyszczenia, wybierając odpowiedni program czyszczenia. Szerokość robocza i pojemność zbiorników czystej i brudnej wody (patrz rozdział „Dane techniczne”) umożliwiają skuteczne czyszczenie przy długim okresie użytkowania urządzenia. Urządzenie jest samobieżne. Akumulatory można ładować za pomocą zintegrowanej ładowarki. Ładowarka może być zasilana napięciem 100–240 V.

Wskazówka

W zależności od zadania w zakresie czyszczenia urządzenie można wyposażyć w różne akcesoria. Zachęcamy do zamówienia naszego katalogu i zapoznania się z naszą stroną internetową www.kaercher.com.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przystosowane do użytku komercyjnego i przemysłowego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i lokalach na wynajem. Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób zgodny z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

- Urządzenie może być używane wyłącznie do czyszczenia posadzek gładkich, odpornych na wilgoć i polerowanie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia zamrzniętych posadzek (np. w chłodniach).
- Urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia podłóg wewnątrz pomieszczeń lub powierzchni zadaszonych.
- Urządzenie jest przystosowane do pracy w zakresie temperatur 5-40°C.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu o temperaturze powyżej zera stopni.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Za pomocą urządzenia nie wolno zbierać żadnych gazów palnych, stężonych kwasów ani rozpuszczalników. Należą do nich benzyna, rozcieńczalnik do farb lub olej opałowy, które mogą tworzyć mieszaniny wybuchowe w wyniku wirowania z zasasywanym powietrzem. Ponadto nie należy stosować acetonu, stężonych kwasów ani rozpuszczalników, ponieważ działają agresywnie na materiały zastosowane w urządzeniu.

- Reaktywne pyłki metalowe (np. aluminium, magnez, cynk) w połączeniu z mocno alkalicznymi lub kwaśnymi środkami czyszczącymi tworzą gazy wybuchowe.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia publicznych ciągów komunikacyjnych.
- Należy wziąć pod uwagę dopuszczalne obciążenie powierzchni podłogi (patrz rozdział „Dane techniczne”).
- Urządzenie może być wyposażone wyłącznie w oryginalne akcesoria i części zamienne.
- Ładowarki i baterie mogą być stosowane wyłącznie w połączeniu z dopuszczonymi w instrukcji obsługi komponentami. Możliwość innego zastosowania musi zostać potwierdzona przez dostawcę ładowarki/baterii, który ponosi za to odpowiedzialność.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Zakres dostawy

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz załączoną broszurą „Zasady bezpieczeństwa dotyczące szczerzkowych urządzeń czyszczących” nr 5.956-251.0, a następnie postępować zgodnie z ich treścią.

⚠ OSTRZEŻENIE

Urządzenie może się przewrócić.

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Nie używać urządzenia na pochylonych powierzchniach.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko wypadku z powodu nieprawidłowej obsługi

Ludzie mogą zostać ranni.

Operatorzy muszą zostać odpowiednio poinstruowani w zakresie korzystania z tego urządzenia.

Urządzenie można użytkować tylko wtedy, gdy osłona i wszystkie pokrywy są zamknięte.

Urządzenia zabezpieczające

⚠ OSTROŻNIE

Brak urządzeń zabezpieczających lub zmiany wprowadzone w urządzeniach zabezpieczających!

Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika.

Nie wolno omijać, usuwać ani dezaktywować żadnych urządzeń zabezpieczających.

Wyłączenie awaryjne

Wskazówka

W celu natychmiastowego wyłączenia z eksploatacji należy wyjąć inteligentny klucz (wyłączenie awaryjne).

Dźwignia jazdy

Po zwolnieniu dźwigni jazdy wyłączają się napęd jezdny i napęd szczotki.

Symbole na urządzeniu



⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Proces ładowania

Porażenie prądem elektrycznym
Nie zdejmować osłon z zacisków akumulatora.
Upewnić się, że montaż jest prawidłowy



UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

Woda uszkadza turbinę ssącą
Należy upewnić się, że do tak oznaczonego otworu nie dostanie się woda.

Wskazówki dotyczące akumulatora i ładowarki

Wersja Li-Ion ma wbudowane akumulatory litowo-jonowe. Podlegają one specjalnym kryteriom. Demontaż i montaż oraz testowanie uszkodzonych akumulatorów może być wykonywane wyłącznie przez dział obsługi klienta firmy Kärcher lub specjalistę.

Aby uzyskać instrukcje dotyczące przechowywania i transportu, należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Kärcher.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Modyfikacje i zmiany w urządzeniu są niedozwolone. Nie wolno otwierać akumulatora, ponieważ grozi to zwarciami. Ponadto mogą wydostawać się drażniące opary lub żrące ciecze.

Nie poddawać akumulatora silnemu promieniowaniu słonecznemu ani działaniu ciepła i ognia. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.

Nie używać ładowarki w otoczeniu zagrożonym wybuchem.

Nie używać ładowarki, gdy jest ona zabrudzona lub mokra. Podczas procesu ładowania należy zapewnić odpowiednią wentylację.

Niebezpieczeństwo wybuchu. W pobliżu akumulatora lub w komorze ładowania akumulatora nie wolno postawić się otwartym ogniem, powodować pojawienia się iskier ani palić.

Niebezpieczeństwo wybuchu. Nie należy umieszczać żadnych narzędzi ani podobnych przedmiotów na akumulatorze, np. na zaciskach końcowych i złączach ogniw.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie i przewód zasilający nie są uszkodzone. Nie należy używać uszkodzonych urządzeń, a naprawę uszkodzonych części należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi.

Należy chronić dzieci przed dostępem do akumulatora i ładowarki.

Nie należy ładować uszkodzonych akumulatorów. Uszkodzone akumulatory należy wymienić w dziale obsługi klienta firmy Kärcher.

Uszkodzonych akumulatorów nie należy wyrzucać do odpadów domowych. Poinformować dział obsługi klienta firmy Kärcher.

Unikać kontaktu z cieczą wypływającą z uszkodzonych akumulatorów. W razie przypadkowego kontaktu z cieczą należy spłukać ją wodą. W przypadku kontaktu z oczami należy również skonsultować się z lekarzem.

⚠ OSTROŻNIE

Należy przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi. Przestrzegać przepisów prawa dotyczących obchodzenia się z akumulatorami.

Napięcie w sieci musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Ładowarkę stosować tylko do ładowania dopuszczonych zestawów akumulatorów.

Akumulator może być używany tylko z tym urządzeniem. Wykorzystywanie go do innych celów jest zabronione i niebezpieczne.

Symbole ostrzeżeń

Podczas obchodzenia się z akumulatorem uwzględnić poniższe ostrzeżenia:

Książka	Przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi akumulatora i na akumulatorze, a także w niniejszej instrukcji obsługi.
Okulary	Nosić okulary ochronne.
Dziecko i bateria	Dopilnować, aby dzieci nie miały kontaktu z elektrolitem i akumulatorem.

Wybuch	Niebezpieczeństwo wybuchu
Ogień	Zabronione jest stosowanie ognia, iskier, otwartego światła i palenie.
Gorąca powierzchnia	Niebezpieczeństwo oparzenia środkiem żrącym
Pierwsza pomoc	Pierwsza pomoc.
Ostrzeżenie	Ostrzeżenie
Utylizacja	Utylizacja
Akumulator	Akumulatora nie wyrzucać do śmieci.

Opis urządzenia

Schemat urządzenia

Rysunek A

- Zbiornik środka czyszczącego (tylko wersja z dozownikiem)
- Wąż ssawny środka czyszczącego (tylko wersja z dozownikiem)
- Otwór do napełniania zbiornika czystej wody z korkiem i zintegrowaną miarką
- Sitko ochronne turbiny
- Uchwyt węża
- Wąż do napełniania czystą wodą
- Kłapa do wentylacji zbiornika
- Przylącze wody układu przepłukiwania zbiornika brudnej wody
- Pływak
- Filtr większych zanieczyszczeń
- Szyna mocująca do zestawu Homepage
- Akumulator
- Uchwyt na mop
- Głowica czyszcząca R
- Listwa rozdzielcza wody
- Pokrętło regulacji dozowania wody (tylko w wersji Good)
- Schówek na zestaw czyszczący „Homepage Box”
- Pokrywa zbiornika brudnej wody
- Uchwyt do smartfona
- Pulpit sterowniczy
- Zbiornik brudnej wody
- *System napełniania czystą wodą
- Wskaźnik poziomu i wąż spustowy czystej wody
- Uchwyt do podnoszenia zbiornika brudnej wody
- Przycisk wymiany szczotek (głowica czyszcząca R)
- Pojemnik na duże zanieczyszczenia (głowica czyszcząca R)
- Zbiornik czystej wody
- Tabliczka znamionowa
- Dźwignia zaciskowa listwy ssącej
- Listwa ssąca
- Dźwignia do opuszczania listwy ssącej

- Pedał do podnoszenia/opuszczania głowicy czyszczącej
- Schówek
- Wąż ssący
- Korek zbiornika czystej wody z filtrem
- Hak kablowy do kabla zasilającego
- Wąż spustowy brudnej wody z urządzeniem dozującym
- Pałąk przesuwny
- Dźwignia jazdy
- Szczotki walcowe (głowica czyszcząca R)
- Pedał umożliwiający wymianę szczotki (głowica czyszcząca D)
- Szczotka tarczowa (głowica czyszcząca D)
- Głowica czyszcząca D 51
- Pokrętło do regulacji pochylenia szczotki (głowica czyszcząca D 51)
- Port USB
- Schówek na listwę ssącą
- Głowica czyszcząca D 60

* opcjonalnie, ** Poza zakresem dostawy

Kolor oznaczenia

Elementy urządzenia przeznaczone do obsługi lub konserwacji przez użytkownika są oznaczone kolorem żółtym.

Pulpit sterowniczy

Rysunek B

- Przełącznik programów
- Dźwignia jazdy
- * Przycisk dozowania wody
- Wyświetlacz
- Miejsce na przechowywanie smartfona
- Uchwyt do smartfona
- Przycisk prędkości
- * Przycisk dozowania środka czyszczącego
- Przycisk „+”
- Przycisk „-”
- Inteligentny klucz
Biały - operator
Czerwony - serwisant

* opcja

Przełącznik programów

Rysunek C

- 0
Urządzenie jest wyłączone.
- TRYB ECO
Czyszczenie podłogi na mokro i odsysanie brudnej wody przy ograniczonym zużyciu zasobów (zmniejszone: prędkość szczotki, moc ssania, dozowanie środka czyszczącego i wody).
- TRYB NORMALNY
Czyszczenie podłogi na mokro i zasysanie brudnej wody.
- TRYB INTENSYWNY
Czyszczenie podłogi na mokro (przy zwiększonym dozowaniu środka czyszczącego i wody) i zasysanie brudnej wody.

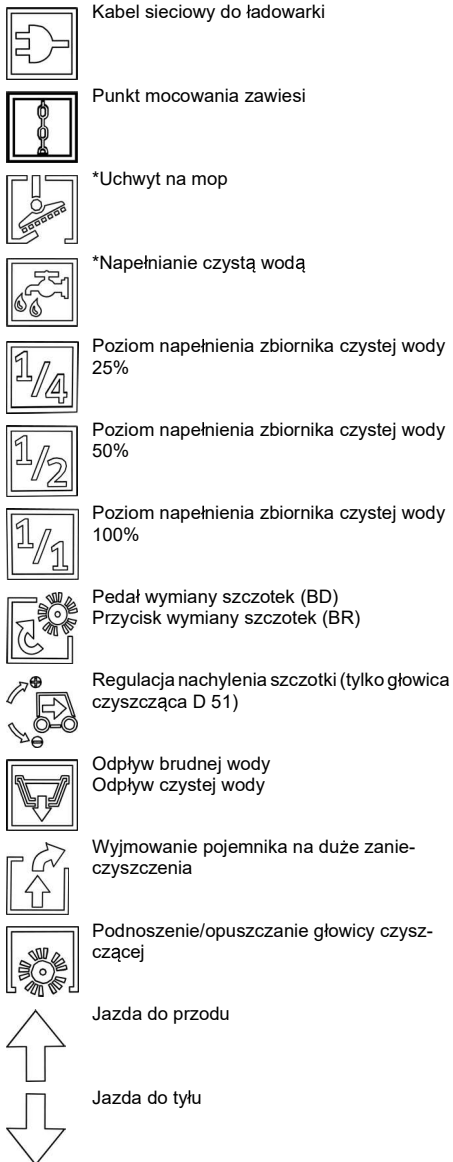
Uchwyt listwy ssącej

Podczas przejeżdżania przez wąskie przestrzenie lub w celu przechowywania można zdemontować listwę ssącą i zaczepić ją na krawędzi urządzenia.

Rysunek D

- Miejsce do przechowywania listwy ssącej (krawędź urządzenia)
- Listwa ssąca

Symbole na urządzeniu



Inteligentny klucz

Inteligentny klucz służy do włączania urządzenia i ukrywania niektórych jego funkcji.

• Żółty: Operater

Można korzystać z urządzenia. Wolno zmieniać wszystkie ustawienia programów czyszczenia udostępnianych za pomocą aplikacji na smartfona dla tego klucza.

• Szary: Przełożony

Można korzystać z urządzenia. Wolno zmieniać wszystkie ustawienia programów czyszczenia dostępnych dla urządzenia.

Montaż

Rozładowanie urządzenia

- Odkręcić śruby zabezpieczeń transportowych.
Rysunek E
Rysunek F

- Zabezpieczenie transportowe
- Zdjąć zabezpieczenia transportowe.
- Zsunąć urządzenie z palety do przodu.

Montaż listwy ssącej

- Przesunąć dwie dźwignie zaciskowe w górę.
Rysunek G
- Waż ssący
- Zawieszenie listwy ssącej
- Listwa ssąca
- Dźwignia zaciskowa
- Złożyć listwę ssącą do zawieszenia listwy ssącej.
- Przesunąć dwie dźwignie zaciskowe w dół.

Montaż szczotek

- Tylko wersja z dozownikiem (BD): Przed uruchomieniem zamontować szczotkę tarczową (patrz rozdział *Prace konserwacyjne*).

Wskazówka

- W przypadku wersji BR szczotki są zamontowane.*
- Zamontować szczotkę (patrz rozdział *Prace konserwacyjne*).

Akumulatory

Zalecane akumulatory

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Akumulatory można wymieniać wyłącznie na akumulatory o tej samej technologii.

Akumulatorów ołowiowych nie wolno zastępować akumulatorami litowo-jonowymi

Akumulatorów litowo-jonowych nie wolno zastępować akumulatorami ołowiowymi.

Akumulatory ołowiowe:

Opis	Nr katalogowy
Zestaw 76 Ah - bezobsługowy, 24 V	2.815-099.0
Zestaw 105 Ah - bezobsługowy, 24 V	2.815-100.0
Zestaw 115 Ah - bezobsługowy, 24 V	2.815-091.0
Zestaw 80 Ah - bezobsługowy, 24 V	2.815-090.0

Urządzenie wymaga 2 akumulatorów.

Akumulatory litowo-jonowe:

Opis	Nr katalogowy
80 Ah, 25,6 V	6.654-454.0

Urządzenie wymaga 1 akumulatora.

Maksymalne wymiary akumulatora

Długość	350
Szerokość	355
Wysokość	290

Założenie i podłączenie akumulatorów

Wskazówka

W przypadku wersji urządzenia z akumulatorem litowo-jonowym akumulator jest już zainstalowany i podłączony.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie pożarem i wybuchem!

Nie kłaść narzędzi ani podobnych przedmiotów na akumulatorze. Zwarcie i zagrożenie wybuchem.

Palenie tytoniu i używanie otwartego ognia jest bezwzględnie zabronione.

Pomieszczenia, w których ładowane są akumulatory, muszą być dobrze wentylowane, ponieważ podczas ładowania wytwarzany jest silnie wybuchowy gaz.

⚠ OSTROŻNIE

Demontaż i montaż akumulatorów

Niestabilne ustawienie maszyny

Podczas demontażu i montażu akumulatorów zwrócić uwagę na stabilne ustawienie maszyny.

UWAGA

Odwrośnięcie polaryzacji

Zniszczenie elektroniki sterującej

Podczas podłączania akumulatora zwrócić uwagę na prawidłową polaryzację.

UWAGA

Całkowite rozładowanie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Przed uruchomieniem urządzenia naładować akumulatory.

- Przesunąć urządzenie o ok. 2 m do przodu, tak aby kółka były skierowane do tyłu.
- Przytrzymać zbiornik na brudną wodę za uchwyt i odchylić go w bok do góry.
- Włożyć akumulator do wanny.
- Podłączyć akumulatory:
 - Włożyć podkładki dystansowe.

Rysunek H

- Podkładki dystansowe 340x40x10 (9.763-222.0)
- Przewód łączący
- Akumulator
- 80 Ah: Podkładki dystansowe 295x94x10 (5.642-034.0)
115 Ah: Podkładki dystansowe 295x94x23 (5.642-033.0)
- Przewód łączący z akumulatorem (-)
- Przewód łączący z akumulatorem (+)
- Podłączyć obydwa akumulatory za pomocą kabła połączeniowego.
- Podłączyć kabel przyłączeniowy do wolnych jeszcze biegunów (+) i (-).
- Wychylić zbiornik brudnej wody w dół.

Aktywacja akumulatora litowo-jonowego

Akumulatory litowo-jonowe są dostarczane w trybie transportowym i należy je aktywować przed uruchomieniem urządzenia.

- Naładować akumulator (patrz „Uruchomienie / Ładowanie akumulatora”), co spowoduje zakończenie trybu transportowego.

Demontaż akumulatora

⚠ OSTROŻNIE

Demontaż i montaż akumulatorów

Niestabilne ustawienie maszyny

Podczas demontażu i montażu akumulatorów zwrócić uwagę na stabilne ustawienie maszyny.

⚠ OSTROŻNIE

Przewrócenie się urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, niebezpieczeństwo uszkodzenia

Akumulatory należy demontować tylko wtedy, gdy do urządzenia podłączona jest głowica czyszcząca.

- Ustawić przełącznik programów w pozycji „0”.
- Wyjąć inteligentny klucz.
- Opróżnić zbiornik brudnej wody.
- Przesunąć urządzenie o ok. 2 m do przodu, tak aby kółka były skierowane do tyłu.
- Przytrzymać zbiornik na brudną wodę za uchwyt i odchylić go w bok do góry.
- Odłączyć kabel od bieguna ujemnego akumulatora.
- Odłączyć pozostałe kable od akumulatorów.
- Usunąć podkładki dystansowe.
- Wyjąć akumulatory.
- Zutylizować zużyte akumulatory zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Uruchamianie

Ustawianie charakterystyki ładowania

Przed pierwszym uruchomieniem, po resecie serwisowym lub przy zmianie na inny typ akumulatora należy koniecznie ustawić charakterystykę ładowania.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo z powodu przypadkowego uruchomienia urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu wyjąć wtyczkę świecy zapłonowej lub odłączyć akumulator.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia akumulatora

Nieprawidłowa charakterystyka ładowania może negatywnie wpłynąć na żywotność i pojemność ładowania akumulatora.

Należy upewnić się, że w maszynie wybrana została charakterystyka pasująca do akumulatora.

Aktualnie wybraną charakterystykę ładowania można sprawdzić podczas ładowania na wyświetlaczu lub w aplikacji w obszarze „Status urządzenia”.

Wskazówka

Charakterystykę ładowania może ustawić tylko serwis Kärcher. Charakterystyki są dostępne dla następujących akumulatorów:

- EXIDE GF12105V
- HOPPECKE TB115
- EXIDE GF12076V
- EXIDE FF12080W
- TROJAN 27TMX
- HOPPECKE TB80
- ZENITH L120185

Wskazówka

Aby móc stosować również inne akumulatory, serwis Kärcher może stworzyć indywidualną charakterystykę ładowania. W tym celu należy udostępnić odpowiednie parametry akumulatora.

Ładowanie akumulatora

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez ładowarkę!

Porażenie prądem elektrycznym w wyniku niewłaściwego użytkowania ładowarki!

Przestrzegają napięcia sieciowego i zabezpieczenia podanych na tabliczce znamionowej urządzenia.

Używać ładowarki tylko w suchych pomieszczeniach z wystarczającą wentylacją.

Wbudowana ładowarka jest sterowana elektronicznie i nadaje się do wszystkich zalecanych akumulatorów, a proces ładowania kończy się automatycznie.

Wskazówka

Dzięki ładowarce do szybkiego ładowania można skrócić czas ładowania do maksymalnie 2,5 godziny (tylko w przypadku wersji litowo-jonowej).

Wskazówka

Dla każdego typu zainstalowanego akumulatora należy ustawić odpowiednią charakterystykę ładowania.

Podczas ładowania na wyświetlaczu widoczny jest zainstalowany akumulator.

Czas ładowania wynosi średnio maks. 14 godz.

W trakcie procesu ładowania nie wolno używać urządzenia.

Wskazówka

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed całkowitym rozładowaniem. Po osiągnięciu podczas pracy minimalnego dopuszczalnego poziomu naładowania następuje wyłączenie silnika szczotek oraz turbiny.

1. Przejechać urządzeniem bezpośrednio do miejsca przeznaczonego do ładowania, unikając jazdy po pochyłych powierzchniach.
2. Włożyć wtyczkę sieciową kabla podłączeniowego do gniazdka.
3. Ładować do momentu, gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat o pełnym naładowaniu.

Akumulatory niskoobsługowe (mokre)

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo oparzenia środkiem żrącym na skutek wycieku kwasu!

Akumulator napełniać wodą tylko wtedy, gdy jest rozładowany.

Podczas pracy z kwasem akumulatorowym używać okularów ochronnych i natychmiast spłukać wodą wszelkie rozpryski kwasu na skórze lub ubraniu.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia akumulatora!

Używanie wody z dodatkami spowoduje utratę gwarancji na akumulator.

Do napełniania akumulatorów używać tylko wody destylowanej lub zdemineralizowanej (EN 50272-T3).

Nie stosować żadnych obcych dodatków ani środków poprawiających właściwości.

1. Na godzinę przed zakończeniem procesu ładowania dolać wodę destylowaną. Zwrócić przy tym uwagę na prawidłowy poziom kwasu zgodnie z oznaczeniem na akumulatorze. Pod koniec procesu ładowania wszystkie ogniwa powinny gazować.

Włączanie urządzenia

1. Włożyć inteligentny klucz do pulpitu sterowniczego.
2. Przełącznikiem programów ustawić program czyszczenia.

Na wyświetlaczu pojawiają się kolejno:

- Logo firmy Kärcher
- Czas do następnego serwisowania w godzinach
- Stan akumulatora i godziny pracy
- Wersja oprogram.
- Wskaźnik pracy

Rysunek 1

- ① Poziom naładowania akumulatora
- ② Ustawione dozowanie wody (tylko w przypadku urządzeń z elektronicznym zaworem wody)
- ③ Ustawiona prędkość
- ④ Ustawione dozowanie środka czyszczącego (tylko w przypadku wersji DOSE)

Urządzenie jest gotowe do działania.

Parowanie smartfona

Za pomocą aplikacji „Machine Connect” w smartfonie podłączonym do urządzenia można korzystać z zaawansowanych funkcji urządzenia:

- ustawianie typu głowicy czyszczącej
- ustawianie maksymalnej prędkości transportu
- wyłączenie/włączenie portu USB
- ustawianie czasu dobiegu szczotki (szczotek)
- ustawianie czasu dobiegu odsysania
- włączanie/wyłączanie dozowania wody zależnego od prędkości
- zarządzanie uprawnieniami żółtego inteligentnego klucza
- przywracanie ustawień fabrycznych

Wskazówka

Dostępność funkcji zależy od wersji urządzenia.

1. Zeskanować kod QR na urządzeniu za pomocą smartfona.

Rysunek J

- ① Kod QR
- ② Symbol Bluetooth®
2. Zainstalować aplikację „Machine Connect” na smartfonie i uruchomić ją.
3. Włożyć inteligentny klucz do pulpitu sterowniczego.
4. Nacisnąć jednocześnie przyciski „+” i „-” na pulpicie sterowniczego urządzenia i przytrzymać je przez 3 sekundy.

Wskazówka

Podczas procesu parowania symbol Bluetooth® na pulpicie sterowniczym miga.

5. W celu sparowania należy postępować zgodnie z instrukcjami aplikacji w smartfonie.

6. Funkcje aplikacji są objaśnione na smartfonie.

Wskazówka

Jeśli smartfon jest sparowany z urządzeniem, symbol Bluetooth świeci światłem ciągłym.

Wskazówka

Telefon komórkowy można podłączyć do portu USB urządzenia w celu naładowania baterii.

Wezwania do konserwacji

Po upływie określonego czasu pracy na wyświetlaczu pojawia się wezwanie do wykonania różnych czynności konserwacyjnych:

Wezwanie	Odstęp czasu (godziny)
CZYSZCZENIE FILTR SSA-NIA	10
CZYSZCZENIE LISTWA SSAÇA	20
CZYSZCZENIE FILTROWANIE WODY	50
SPRAWDŹ ŻUŻYCIE SZCZOT.	100
SPRAWDŹ WARGA SSAÇA	100

1. Wykonać wskazane czynności konserwacyjne.
2. W celu potwierdzenia nacisnąć dowolny przycisk na pulpicie sterowniczym. Komunikat zostaje zresetowany i pojawi się ponownie po upływie danego czasu.

Eksploatacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczna sytuacja w trakcie eksploatacji

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

W razie niebezpieczeństwa zwołać dzwignię jazdy.

Utrata stabilności

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Peđał do podnoszenia/opuszczania głowicy czyszczącej należy naciskać tylko jedną stopę. Drugą stopę należy trzymać pewnie i stabilnie na podłodze.

Napełnianie substancjami eksploatacyjnymi

Napełnianie czystą wodą

1. Odkręcić korek zbiornika czystej wody.
2. Wlać czystą wodę (o temperaturze maks. 50 °C) aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.

Wskazówka: Wąż czystej wody można na czas napełniania zamocować w uchwycie węża.

3. Zakręcić korek zbiornika czystej wody.

Wlewanie czystej wody za pomocą węża do napełniania

1. Wyciągnąć wąż do napełniania z urządzenia.
2. Podłączyć koniec węża do napełniania do kranu z wodą.
3. Wyjąć korek ze zbiornika czystej wody.
4. Otworzyć dopływ wody (temperatura wody maks. 50°C).
5. Obserwować poziom napełnienia zbiornika czystej wody przez otwór do napełniania.
6. Zamknąć dopływ wody, gdy poziom wody osiągnie dolną krawędź szyjki wlewu.
7. Założyć korek zbiornika czystej wody.
8. Odłączyć wąż do napełniania od kranu z wodą.
9. Wsunąć wąż do napełniania do urządzenia.

Wlać świeżą wodą do układu napełniania

1. Podłączyć wąż doprowadzający wodę do króćca przyłączeniowego układu napełniania (maksymalna temperatura wody 50°C).
2. Otworzyć dopływ wody.
3. Kontrolować urządzenie — układ automatycznego napełniania przerywa dopływ wody, gdy zbiornik czystej wody jest pełny.
4. Zamknąć dopływ wody.
5. Odłączyć wąż doprowadzający wodę.

Wskazówki dotyczące środków czyszczących

⚠ OSTRZEŻENIE

Nieodpowiednie środki czyszczące

Zagrożenie dla zdrowia, uszkodzenie urządzenia

Stosować tylko zalecane środki czyszczące.

W przypadku stosowania innych środków czyszczących użytkownik ponosi ryzyko związane z bezpieczeństwem eksploatacji i zagrożeniem wypadkowym.

Stosować wyłącznie środki czyszczące niezawierające rozpuszczalników, kwasu solnego i fluorowodorowego. Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zamieszczonych na środkach czyszczących.

Wskazówka

Nie stosować silnie pieniących się środków czyszczących.

Zalecane środki czyszczące

Zastosowanie	Środki czyszczące
Utrzymanie czystości wszystkich posadzek odpornych na działanie wody	CA 50 C RM 756
Utrzymanie czystości za pomocą podzespołów do pielęgnacji	RM 746 RM 780
Utrzymanie czystości i czyszczenie zasadnicze wykładzin przemysłowych	RM 69
Utrzymanie czystości wykładzin błyszczących	RM 755
Utrzymanie czystości i czyszczenie dokładne płytek gresowych	RM 753
Utrzymanie czystości i czyszczenie zasadnicze wykładzin odpornych na działanie kwasów	RM 751
Czyszczenie i dezynfekcja	RM 732
Czyszczenie zasadnicze wszystkich wykładzin podłogowych odpornych na działanie zasad	RM 752
Czyszczenie zasadnicze i usuwanie warstw podióg wrażliwych na działanie zasad	RM 754

Dodawanie środka czyszczącego za pomocą dozownika

Tylko wersja z dozownikiem (DOSE):

Środek czyszczący jest dodawany do czystej wody na oddcinku przed głowicą czyszczącą za pomocą dozownika.

1. Wlać środek czyszczący do zbiornika środka czyszczącego.

Wskazówka

Za pomocą dozownika można dodać maksymalnie 3% środka czyszczącego. Jeśli dawka jest wyższa, środek czyszczący należy dodać do zbiornika czystej wody.

UWAGA

Niebezpieczeństwo zatkania

W przypadku dodania środka czyszczącego do zbiornika czystej wody środek czyszczący może zaschnąć i zakłócić działanie dozownika.

Po dodaniu środka czyszczącego do zbiornika czystej wody wypłukać urządzenie czystą wodą: Wybrać program czyszczenia z zastosowaniem wody, ustawić ilość wody na najwyższą wartość, a dozowanie środka czyszczącego na 0.

Dodawanie środka czyszczącego bez dozownika

1. Dodać środek czyszczący do zbiornika czystej wody.

Wskazówka

Korek zamykający otwór do napełniania ma wewnątrz podziałkę i może służyć do odmierzenia ilości środka czyszczącego.

Ustawianie dozowania środka czyszczącego

W wersji DOSE środek czyszczący jest dodawany do czystej wody w drodze do głowicy czyszczącej.

Dozowanie środka czyszczącego można ustawić oddzielnie dla każdego programu czyszczenia.

1. Włożyć inteligentny klucz do pulpitu sterowniczego.
2. Za pomocą przełącznika programów wybrać program czyszczenia, który ma zostać ustawiony.
3. Nacisnąć przycisk dozowania środka czyszczącego.
4. Ustawić żądane dozowanie środka czyszczącego za pomocą przycisków „+” i „-”.
5. Aby zastosować ustawienie, należy odczekać 3 sekundy lub nacisnąć jeden z pozostałych przycisków.

Ustawianie ilości wody

1. Ustawić ilość wody stosownie do stopnia zabrudzenia podłogi.

Wskazówka

Pierwsze próby czyszczenia przeprowadzić przy użyciu niewielkiej ilości wody. Stopniowo zwiększać ilość wody aż do uzyskania pożądanego efektu czyszczenia.

Wskazówka

Gdy zbiornik czystej wody jest pusty, głowica czyszcząca kontynuuje pracę bez dopływu cieczy.

Ręczny zawór wody

Urządzenie z ręcznym zaworem wody jest wyposażone w pokrętko regulacyjne dozowania wody umieszczone po prawej stronie pulpitu sterowniczego.

1. Obrócić pokrętko regulacyjne dozowania wody na żądaną wartość.

Wskazówka

Nawadnianie szczotek jest aktywne tylko wtedy, gdy głowica czyszcząca jest opuszczona i uruchomiona jest dźwignia jazdy.

Elektryczny zawór wody

Urządzenie z elektrycznym zaworem wody jest wyposażone w przycisk dozowania wody umieszczony na pulpicie sterowniczym.

Dozowanie wody można ustawić oddzielnie dla każdego programu czyszczenia.

1. Włożyć inteligentny klucz do pulpitu sterowniczego.
2. Za pomocą przełącznika programów wybrać program czyszczenia, który ma zostać ustawiony.
3. Nacisnąć przycisk dozowania wody.
4. Ustawić żądane dozowanie wody za pomocą przycisków „+” i „-”.
5. Aby zastosować ustawienie, należy odczekać 3 sekundy lub nacisnąć jeden z pozostałych przycisków.

Wskazówka

Nawadnianie szczotek jest aktywne tylko wtedy, gdy głowica czyszcząca jest opuszczona i uruchomiona jest dźwignia jazdy.

Regulacja pochylenia listwy ssącej

Pochylenie należy ustawić w taki sposób, aby wargi ssące listwy ssącej były równomiernie dociskane do podłoża na całej długości.

1. Ustawić urządzenie na powierzchni bez spadku.
2. Wybrać program „Odsysanie”.
3. Przesunąć urządzenie nieco do przodu. Listwa ssąca zostaje opuszczona.
4. Odczytać wartość na poziomie.

Rysunek K

- ① Śruba
- ② Nakrętka
- ③ Poziomica

5. Połuzować nakrętkę M 12, przytrzymując śrubę z łbem sześciokątnym za pomocą klucza płaskiego.
6. Za pomocą śruby tak ustawić wskaźnik poziomnicy, aby znajdował się pomiędzy dwiema kreskami.
7. Dokręcić nakrętkę M 12, przytrzymując śrubę z łbem sześciokątnym za pomocą klucza płaskiego.
8. Aby sprawdzić nowe ustawienie, należy przesunąć urządzenie na niewielką odległość do przodu w trybie ssania z opuszczoną listwą ssącą i obserwować poziomnicę. W razie potrzeby powtórzyć proces ustawiania.

Ustawianie wysokości

Za pomocą regulacji wysokości można wpływać na ugięcie warg ssących przy kontakcie z podłożem.

Wskazówka

Ustawienie podstawowe: 3 podkładki powyżej, 3 podkładki poniżej listwy ssącej.

Nierówna podłoga: 5 podkładek powyżej, 1 podkładka poniżej listwy ssącej.

Bardzo gładka podłoga: 1 podkładka powyżej, 5 podkładek poniżej listwy ssącej.

1. Odkręcić nakrętkę.

Rysunek L

- ① Nakrętka
- ② Podkładka
- ③ Rolka dystansowa z uchwytem

2. Umieścić odpowiednią liczbę podkładek między listwą ssącą a rolką dystansową.
3. Pozostałe podkładki umieścić nad rolką dystansową.
4. Nakręcić nakrętkę i dokręcić ją.
5. Powtórzyć proces na drugiej rolce dystansowej.

Wskazówka

Ustawić obie rolki dystansowe na tej samej wysokości.

Regulacja ciągu bocznego szczotki

(Tylko z głowicą czyszczącą D 51)

Jeśli podczas czyszczenia urządzenie ściąga na jedną stronę, można temu zaradzić, regulując nachylenie szczotki.

Wskazówka

Po wymianie szczotki/pada może być konieczne ponowne wyregulowanie ciągu bocznego.

1. Wyregulować pokrętło pochylenia szczotki, aby urządzenie poruszało się prosto do przodu.

Rysunek M

- ① Pokrętło regulacji pochylenia szczotki

Włączanie urządzenia

1. Ustawić kluczyk w stacyjce w pozycji „1”. Na wyświetlaczu wyświetli się kolejno następujące wskazania:

- Czas pozostały do następnego serwisu
- Wersja oprogramowania, panel obsługowy
- Poziom naładowania akumulatora i liczba godzin pracy

Jazda

Wskazówka

Urządzenie jest tak skonstruowane, że głowica czyszcząca wystaje po prawej stronie. Dzięki temu można pracować z dobrym przegłędem otoczenia i blisko krawędzi.

1. Włożyć inteligentny klucz.
2. Nacisnąć dźwignię do obniżania listwy ssącej w górę.
3. Przesunąć pedał do podnoszenia/opuszczania głowicy czyszczącej w dół i zablokować go z prawej strony.
4. Przełącznikiem programów ustawić dowolny program.
5. Rozpocząć jazdę urządzenia.
 - a Nacisnąć dźwignię jazdy do przodu. Urządzenie jedzie do przodu.
 - b Nacisnąć dźwignię jazdy do tyłu. Urządzenie jedzie do tyłu.

Wskazówka

Urządzenie nie poruszy się, dopóki dźwignia jazdy nie zostanie przesunięta o około 5°.

6. Puścić dźwignię jazdy. Urządzenie zatrzymuje się.

Czyszczenie

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

Jeśli urządzenie będzie używane przez zbyt długi czas w jednym miejscu, pokrycie podłogi może zostać uszkodzone.

Nie używaj urządzenia w jednym miejscu.

1. Włożyć inteligentny klucz.
2. Przełącznikiem programów ustawić odpowiedni program czyszczenia.
3. Nacisnąć dźwignię do obniżania listwy ssącej w dół.
4. Nacisnąć pedał do podnoszenia/opuszczania głowicy czyszczącej w dół, przesunąć go w lewo i pozwolić mu powrócić do góry.
5. Nacisnąć dźwignię jazdy do przodu i zjechać z czyszczonej powierzchni.

Wskazówka

Gdy zbiornik brudnej wody jest pełny, pływak zamyka otwór ssawny i turbina ssąca pracuje na zwiększonych obrotach. W takim przypadku należy wyłączyć odsysanie i odjechać urządzeniem w celu opróżnienia zbiornika brudnej wody.

Zakończenie pracy

Zakończenie czyszczenia

1. Ustawić pokrętło regulacji ilości wody w pozycji „OFF” (nie dotyczy wersji DOSE).
2. Puścić dźwignię jazdy.
3. Nacisnąć pedał do podnoszenia/opuszczania głowicy czyszczącej w dół i zablokować go z prawej strony.
4. Przejechać jeszcze krótki odcinek. Reszta wody zostanie odessana.
5. Nacisnąć dźwignię do obniżania listwy ssącej w górę.

Spuszczanie brudnej wody

Δ OSTRZEŻENIE

Zanieczyszczenie środowiska!

Zanieczyszczenie środowiska w wyniku niewłaściwego usuwania ścieków. Przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących oczyszczania ścieków.

1. Wyjąć wąż spustowy wody z uchwytu i opuścić go nad odpowiednią instalacją zbiorczą.

Rysunek N

2. Ścisnąć albo zgąć urządzenie dozujące.
3. Otworzyć pokrywę urządzenia dozującego.
4. Spuścić brudną wodę. Regulować ilość wypływającej wody przez ściskanie albo zginanie.
5. Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.

Układ przepłukiwania zbiornika brudnej wody

1. Wyjąć wąż spustowy brudnej wody z uchwytu i opuścić go nad odpowiednią instalacją zbiorczą.
2. Otworzyć zatyczkę urządzenia dozującego przy węźle spustowym.
3. Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej wody.
4. Wyciągnąć elastyczny korek z systemu płukania.
5. Podłączyć wąż wody do systemu płukania.

Rysunek O

- ① Korek
 - ② Kłapa do wentylacji zbiornika
 - ③ Przyłącze wody systemu płukania
6. Zamknąć pokrywę zbiornika brudnej wody.
 7. Otworzyć dopływ wody i przepłukiwać zbiornik brudnej wody przez ok. 30 sekund. W razie potrzeby powtórzyć proces płukania 2 lub 3 razy.
 8. Zamknąć dopływ wody i odłączyć wąż od urządzenia.
 9. Założyć elastyczny korek z powrotem na dopływ wody systemu płukania.
 10. Zamknąć pokrywę zbiornika brudnej wody. Wcisnąć kłapę do wentylacji zbiornika, aby pozostała wolna szczelina i zbiornik brudnej wody mógł wyschnąć.
 11. Wcisnąć wąż spustowy brudnej wody do uchwytu i zamknąć pokrywę dozownika.

Spuszczanie czystej wody za pomocą korka

1. Odkręcić korek zbiornika czystej wody.
2. Spuścić czystą wodę.
3. Wyczyścić filtr.
4. Zakręcić korek zbiornika czystej wody.

Spuszczanie czystej wody za pomocą wskaźnika poziomu

1. Wyjąć wąż wskaźnika poziomu z uchwytu i odchylić go w dół.
2. Założyć wąż z powrotem.

Opróżnianie pojemnika na duże zanieczyszczenia

(Tylko z głowicą czyszczącą R)

1. Podnieść pojemnik na duże zanieczyszczenia i wyciągnąć go.

Rysunek P

- ① Pojemnik na duże zanieczyszczenia
2. Opróżnić i w razie potrzeby oczyścić pojemnik na duże zanieczyszczenia.
3. Założyć z powrotem pojemnik na duże zanieczyszczenia.

Wyłączenie urządzenia

1. Ustawić przełącznik programów w pozycji „0”.
2. Wyjąć inteligentny klucz.
3. Nacisnąć dźwignię do podnoszenia/opuszczania głowicy czyszczącej w dół i zablokować ją z prawej strony.
4. Nacisnąć dźwignię do obniżania listwy ssącej w górę.
5. Zabezpieczyć urządzenie przed zjechaniem.
6. Zamknąć pokrywę zbiornika brudnej wody. Nacisnąć kłapę do wentylacji zbiornika tak, aby zatrasnęła się w rowku zbiornika czystej wody i zbiornik mógł wyschnąć.
7. W razie potrzeby naładować akumulator.

Transport

Δ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jazda po pochylonych powierzchniach

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

W celu załadunku i rozładunku użytkownika urządzenie tylko na powierzchniach o nachyleniu nieprzekraczającym podanej wartości maksymalnej (patrz rozdział „Dane techniczne”). Jechać powoli.

Δ OSTROŻNIE

Niewuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia. Podczas transportu uwzględnić masę urządzenia.

Urządzenie należy ładować tylko wtedy, gdy zbiorniki czystej i brudnej wody są puste.

Ładowanie urządzenia wykonywać wyłącznie z pomocą innej osoby lub przy użyciu napędu jezdnego.

1. Nacisnąć pedał do podnoszenia/opuszczania głowicy czyszczącej w dół i zablokować go z prawej strony.
2. Wyjąć szczotki, aby uniknąć ich uszkodzenia.
3. Zdemontować listwę ssącą z urządzenia.
4. Na czas transportu w pojazdach należy za pomocą uchwytów mocujących zabezpieczyć urządzenie przed silniejszym się i przewróceniem zgodnie z odpowiednio obowiązującymi przepisami.

Rysunek Q

Usterki, które nie są sygnalizowane na wyświetlaczu

Usterka	Sposób usunięcia
Nie można uruchomić urządzenia.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Włożyć inteligentny klucz. 2. Przełącznikiem programów ustawić odpowiedni program. 3. Uruchomić dźwignię jazdy. 4. Sprawdzić i w razie potrzeby naładować akumulatory. 5. Sprawdzić, czy bieguny akumulatora są podłączone.
Ilość wody jest niewystarczająca.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdzić poziom czystej wody, w razie potrzeby napelnić zbiornik. 2. Zwiększyć ilość wody. <ol style="list-style-type: none"> a Wersja DOSE: Ustawić ilość wody za pomocą przycisku ilości wody na pulpicie sterowniczym. b Inne wersje: Ustawić ilość wody za pomocą pokrętła regulacji ilości wody. 3. Wyczyścić filtr czystej wody. 4. Głowica czyszcząca R: Wyczyścić listwę rozdzielczą wody. 5. Sprawdzić, czy węże nie są zatkane, w razie potrzeby wyczyścić je.
Moc ssania jest zbyt mała.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ustawić przełącznik programów w położeniu TRYB NORMALNY lub TRYB INTENSYWNY. 2. W aplikacji ustawić moc ssania na HIGH (dużą). 3. Wyłączyć urządzenie i spuścić brudną wodę. 4. Sprawdzić, czy pokrywa na wężu spustowym brudnej wody jest zamknięta. 5. Wyczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody a pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie potrzeby wymienić je. 6. Sprawdzić sitko ochronne turbiny pod kątem zanieczyszczeń, w razie potrzeby wyczyścić. 7. Wyczyścić wargi ssące na listwie ssącej, w razie potrzeby obrócić je albo wymienić. 8. Sprawdzić, czy wąż ssący nie jest zatkany, w razie potrzeby wyczyścić go. 9. Sprawdzić szczelność węża ssącego, w razie potrzeby wyczyścić go. 10. Sprawdzić ustawienie listwy ssącej. 11. Przytrzymać zbiornik na brudną wodę za uchwyt i odchylić go w bok do góry. <ol style="list-style-type: none"> a Sprawdzić uszczelnienie turbiny ssącej. b Sprawdzić uszczelnienie kanału ssącego. <p>Rysunek X</p> <ol style="list-style-type: none"> ① Uszczelnienie kanału ssącego ② Uszczelnienie turbiny ssącej
Efekt czyszczenia jest niewystarczający.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zmniejszyć prędkość. 2. Wybrać program bardziej intensywnego czyszczenia. 3. Sprawdzić szczotkę pod kątem zużycia, w razie potrzeby wymienić ją. 4. Sprawdzić szczotkę pod kątem zanieczyszczeń, w razie potrzeby wyczyścić. 5. Sprawdzić, czy typ szczotki i środek czyszczący są odpowiednie. 6. Sprawdzić dopływ wody. 7. Zwiększyć ilość wody. 8. Zastosować metodę dwuetapową: W pierwszym przejściu czyszczenie bez odsysania, w drugim – z odsysaniem.
Turbina ssąca pracuje na zwiększonych obrotach.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spuścić brudną wodę. 2. Wyczyścić pływak. 3. Sprawdzić filtr kłaczków, w razie potrzeby wyczyścić go. 4. Sprawdzić, czy wąż ssący nie jest zatkany, w razie potrzeby wyczyścić go. 5. Sprawdzić, czy listwa ssąca nie jest zatkana, w razie potrzeby udrożnić ją.
Szczotki nie obracają się	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdzić, czy szczotki nie są zablokowane przez ciało obce, w razie potrzeby usunąć ciało obce. 2. Przełącznikiem programów ustawić odpowiedni program. 3. Opuścić głowicę czyszczącą.
Urządzenie wibruje podczas czyszczenia.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdzić, czy szczotki są prawidłowo zamontowane. 2. Użyć miększej szczotki. 3. Wymienić szczotkę.
Tylko wersja DOSE: Nie działa dozownik środka czyszczącego	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdzić poziom środka czyszczącego w zbiorniku środka czyszczącego. 2. Zwiększyć dawkę środka czyszczącego. 3. Sprawdzić połączenie węża środka czyszczącego ze zbiornikiem środka. 4. Wyczyścić filtr w zbiorniku środka czyszczącego. 5. Sprawdzić, czy zawór zwrotny w wężu prowadzącym do głowicy czyszczącej nie jest zablokowany. 6. Sprawdzić szczelność wężu. 7. Sprawdzić działanie pompy środka czyszczącego.
Wąż spustowy brudnej wody jest zatkany	<ol style="list-style-type: none"> 1. Otworzyć zatyczkę urządzenia dozującego przy wężu spustowym. 2. Zdjąć wąż ssący z listwy ssącej i zamknąć go ręcznie. 3. Ustawić przełącznik programów na program z odsysaniem. Następuje przetkanie zatkanego miejsca i usunięcie zanieczyszczenia wraz z wodą z węża spustowego do zbiornika brudnej wody.

Usterki sygnalizowane na wyświetlaczu

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
WSTAW KIK	Nie włożono inteligentnego klucza.	<ul style="list-style-type: none"> ● Włożyć inteligentny klucz.
NIEPRAWIDŁOWY KIK	Włożony inteligentny klucz nie upoważnia do wykonania wybranej funkcji.	<ul style="list-style-type: none"> ● Użyć innego inteligentnego klucza. ● Ewentualnie aktywacja używanego inteligentnego klucza (w zależności od przypadku).
BRAK UPRAWNIENÍ	Włożony inteligentny klucz nie upoważnia do wykonania wybranej funkcji.	<ul style="list-style-type: none"> ● Użyć innego inteligentnego klucza. ● Ewentualnie aktywacja używanego inteligentnego klucza (w zależności od przypadku).
ZWOLNIJ PRZEŁ. UCHWYTU!	Przy włączaniu urządzenia uruchamiana jest dźwignia jazdy.	<ul style="list-style-type: none"> ● Zwolnić obie dźwignie jazdy.
NISKI POZ. NAŁ. AKU.	Akumulator jest prawie rozładowany. Funkcje czyszczenia zostaną automatycznie wyłączone.	<ul style="list-style-type: none"> ● Podjechać urządzeniem do stacji ładowania i naładować akumulator.
ROZŁAD. AKUMULATOR	Akumulator jest rozładowany. Funkcje czyszczenia i napęd jezdny są wyłączone.	<ul style="list-style-type: none"> ● Wyłączyć urządzenie, odczekać chwilę i ponownie włączyć. Następnie podjechać do stacji ładowania. W razie potrzeby – jeśli urządzenie jest wyłączone – przesunąć je do stacji ładowania. Naładować akumulator.
BŁĘDY W PRZEPL. WODY	Elektryczny zawór wody jest uszkodzony.	<ul style="list-style-type: none"> ● Powiadomić serwis.
SIL. NAP. PRZECIĄŻ.	Pobór prądu przez silnik napędowy jest zbyt duży.	<ul style="list-style-type: none"> ● Sprawdzić, czy w napędzie jezdnym nie ma ciał obcych. ● Wybrać drogę o mniejszym nachyleniu. ● Wyłączyć urządzenie, odczekać chwilę i ponownie włączyć.
SIL. NAP. ZABLOK.	Silnik napędowy jest zablokowany.	<ul style="list-style-type: none"> ● Sprawdzić, czy w napędzie jezdnym nie ma ciał obcych. ● Podnieść każde koło napędowe z osobna i sprawdzić, czy się obraca.

Akcesoria

Akcesoria do głowicy czyszczącej ze szczotkami obrotowymi

A: Jednostka opakowania, B: Liczba wymagana przez urządzenie

Nazwa	Nr części	Opis	A	B
Szczotka obrotowa, czerwona (średnia, standardowa)	4.035-184.0	Czerwona standardowa szczotka walcowa do utrzymywania w czystości.	1	2
Szczotki obrotowa, biała (miękka)	4.762-409.0	Biała szczotka walcowa do czyszczenia delikatnych wykładzin podłogowych.	1	2
Szczotka obrotowa, pomarańczowa (wysoka/głęboka)	4.762-410.0	Pomarańczowa szczotka walcowa o wysokiej i zarazem głębokiej strukturze do szczególnie skutecznego czyszczenia strukturalnych wykładzin podłogowych.	1	2
Szczotka obrotowa, zielona (twarda)	4.762-411.0	Zielona, ścierna szczotka walcowa do czyszczenia zasadniczego i usuwania silnie przylegających zabrudzeń.	1	2
Szczotka obrotowa, czarna (bardzo twarda)	4.762-412.0	Czarna szczotka walcowa o silnych właściwościach ściernych do czyszczenia zasadniczego niewrażliwych wykładzin podłogowych ze szczególnie mocno przylegających zabrudzeń.	1	2
Walek z mikrofibry	4.114-010.0	Idealny do płytek gresowych. Walek z mikrofibry do niezawodnego i delikatnego usuwania szarej warstwy.	1	2
Walek mocujący	4.762-415.0	Walek mocujący z aluminium, umożliwiający stosowanie padów lub wałków z mikrofibry.	1	2
Pad walcowy na tulei, żółty (miękki)	6.369-732.0	Żółty pad walcowy do czyszczenia i polerowania wykładzin podłogowych bez tekstury.	20	40
Pad walcowy na tulei, czerwony (średni)	6.369-734.0	Czerwony standardowy pad walcowy do utrzymania w czystości wykładzin podłogowych bez tekstury.	20	40
Pad walcowy na tulei, zielony (twardy)	6.369-733.0	Zielony, ścierny pad rolkowy do czyszczenia zasadniczego oraz usuwania silnie przylegających zabrudzeń z wykładzin podłogowych bez tekstury.	20	40

Akcesoria do głowicy czyszczącej ze szczotkami tarczowymi

A: Jednostka opakowania, B: Liczba wymagana przez urządzenie

Nazwa	Nr części		Opis	A	B	
	D 51	D 60			D 51	D 60
Szczotka tarczowa, kolor naturalny (miękka)	4.905-027.0	4.905-016.0	Miękka szczotka tarczowa w kolorze naturalnym do czyszczenia i polerowania wykładzin podłogowych z teksturą.	1	1	2
Szczotka tarczowa, biała	4.905-028.0	4.905-015.0	Biała, miękka szczotka tarczowa do delikatnego czyszczenia delikatnych wykładzin podłogowych.	1	1	2
Szczotka tarczowa, czerwona (średnia, standardowa)	4.905-026.0	4.905-014.0	Czerwona standardowa szczotka tarczowa do regularnego utrzymania w czystości.	1	1	2
Szczotka tarczowa, czarna (twarda)	4.905-029.0	4.905-017.0	Czarna szczotka tarczowa o silnych właściwościach ściernych do czyszczenia zasadniczego niewrażliwych wykładzin podłogowych ze szczególnie mocno przylegających zabrudzeń.	1	1	2
Pad diamentowy drobny, zielony	6.371-240.0	6.371-233.0	Zielony, drobnoziarnisty pad diamentowy do polerowania wykładzin podłogowych nadających się do polerowania. Umożliwia uzyskanie powierzchni o wysokim połysku i może być również stosowany do krystalizacji.	5	1	2
Pad diamentowy gruby, biały	6.371-260.0	6.371-246.0	Biały, gruboziarnisty pad diamentowy do twardych wykładzin podłogowych. Usuwa drobne zarysowania i tworzy czyste, równe, matowe podłoże do dalszej obróbki przy użyciu tarczy z żółtym diamentem żółtego pada diamentowego.	5	1	2
Pad diamentowy średni, żółty	6.371-261.0	6.371-247.0	Żółty pad diamentowy do przygotowania i pielęgnacji twardych wykładzin podłogowych. W celu uzyskania satynowego wykończenia, które można następnie wypolerować przy użyciu zielonego pada diamentowego.	5	1	2
Tarcza do padów	4.762-593.0	4.762-445.0	Wymagany w przypadku stosowania padów z melaminy, ale może być również stosowany do zwykłych padów. Tarcza do padów z dodatkowymi zaczepami do mocowania padów. Wyjątkowo solidne zamocowanie padu na tarczy głowicy czyszczącej D 51.	1	1	2

Akcesoria do listwy ssącej

A: Jednostka opakowania, B: Liczba wymagana przez urządzenie

Nazwa	Nr części	Opis	A	B
Zestaw warg ssących Linatex	4.400-011.0	Odporny na rozdarcie zestaw warg ssących Linatex® do parabolicznych listew ssących o szerokości 850 mm.	Para	1 para
Zestaw warg ssących, PU	4.400-005.0	Odporna na zużycie i olej wargą ssącą wykonana z poliuretanu.	Para	1 para

Dane techniczne

	D 51	D 60	R 55
Allgemein			
Prędkość jazdy (maks.)	km/h	6	6
Teoretyczna wydajność powierzchniowa	m ² /h	3060	3600
Praktyczna wydajność powierzchniowa	m ² /h	1380	1620
Pojemność zbiornika brudnej wody	l	50	50
Pojemność zbiornika na większe zabrudzenia	l	-	-
Pojemność zbiornika środka czyszczącego (opcja Dozowanie)	l	3	3
Dozowanie środka czyszczącego	%	0...3	0...3
Dozowanie wody	l/min	0...2,5±0,2	0...2,6±0,2
Wymiary			
Długość	mm	1375	1290
Szerokość bez listwy ssącej	mm	542	542
Wysokość	mm	1082	1082
Szerokość robocza	mm	510	600
Wymiary opakowania dł. x szer. x wys.	mm	1505x770x1271	1505x770x1271

		D 51	D 60	R 55
Ogumienie				
Przednie koło, szerokość	mm	50	50	50
Przednie koło, średnica	mm	200	200	200
Tylne koło, szerokość	mm	28	28	28
Tylne koło, średnica	mm	100	100	100
Masa				
Dopuszczalna masa całkowita	kg	245	241	235
Masa własna (masa transportowa)	kg	195	191	185
Siła nacisku szczotek, maks.	N (kg)	290 (29)	250 (25)	155 (15,5)
Ciśnienie dociskowe szczotek, maks.	N/m ² (g/cm ²)	3,2 (32)	2,5 (25)	6,3 (63)
Wydajność urządzenia				
Napięcie nominalne	V	24	24	24
Napięcie znamionowe (litowo-jonowy)	V	25,6	25,6	25,6
Pojemność akumulatora	Ah (5 h)	76 / 80 / 105 / 115	76 / 80 / 105 / 115	76 / 80 / 105 / 115
Pojemność akumulatora (litowo-jonowego)	Ah (5 h)	80	80	80
Średni pobór mocy	W	1300	1300	1350
Moc silnika napędowego	W	130	130	130
Moc turbiny ssącej	W	250	250	250
Moc napędu szczotek	W	800	800	980
Stopień ochrony		IPX3	IPX3	IPX3
Ssanie				
Moc ssania, przepływ powietrza	l/s	21	21	21
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)	9,5 (95)
Szczotki do czyszczenia				
Średnica szczotek	mm	510	600	96
Długość szczotki	mm	-	-	550
Prędkość obrotowa szczotek	1/min	140	150	965
Wewnętrzna ładowarka				
Napięcie nominalne	V	100...240	100...240	100...240
Częstotliwość	Hz	50-60	50-60	50-60
Pobór prądu	A	max 5	max 5	max 5
Czas ładowania	h	max 14	max 14	max 14
Wewnętrzna szybka ładowarka (tylko wersja litowo-jonowa)				
Napięcie nominalne	V	100...240	100...240	100...240
Częstotliwość	Hz	50-60	50-60	50-60
Pobór prądu	A	max 10	max 10	max 10
Czas ładowania	h	max 2,5	max 2,5	max 2,5
Warunki otoczenia				
Dopuszczalny zakres temperatury	°C	5...40	5...40	5...40
Maks. temperatura wody	°C	50	50	50
Ciśnienie wody w układzie napełniania	MPa (bar)	1(10)	1(10)	1(10)
Ciśnienie wody w układzie przepłukiwania zbiornika brudnej wody	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Względna wilgotność powietrza	%	20...90	20...90	20...90
Nachylenie				
Maks. nachylenie obszaru roboczego	%	2	2	2
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-72				
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} w trybie normalnym	dB(A)	65	65	65
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Poziom ciśnienia akustycznego L _{WA} + niepewność pomiaru K _{WA} w trybie normalnym	dB(A)	81	81	81

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego. (Adres znajduje się na odwrocie)

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie niezgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia. Produkt: urządzenie do czyszczenia podłóg Typ: 1.533-xxx

Obowiązujące dyrektywy UE

2006/42/WE (+2009/127/WE)
2014/30/UE
2014/53/EU (TCU)

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN IEC 61000-6-2: 2005

TCU

EN 301 511 V12.5.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 330 V2.1.1

Zastosowane normy krajowe

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 01.08.2021 r.